

Kartverket

Deres ref.

Vår ref.
19/774-10/PKE

Dato
27.08.2020

Kartverket – kvensk navn på Lyngsalpan – endelig tilråding

Da Lyngsalpan landskapsvernområde blei oppretta i 2004, blei det vedtatt norsk og samisk navn på verneområdet, men det har i ettertid også kommet ønske om et kvensk navn. Klima- og miljødirektoratet har bedt Miljødirektoratet utrede dette spørsmålet, og direktoratet kontakta verneområdestyret om en uttalelse. Verneområdestyret ønska i sin tur mer informasjon om kvenske navn på området, og tok i brev av 20.01.2020 kontakt med den kvenske navnetjenesten i Språkrådet om dette.

Fjellområdet Lyngsalpan har ikke noe vedtatt kvensk navn, og ettersom navnet på verneområdet vil bli et sekundærnavn til navnet på fjellområdet, måtte det reises navnesak på fjellområdet før kvensk navn på landskapsvernområdet kan vedtas. Språkrådet reiste denne saka i brev av 02.03.2020 til de involverte kommunene (Lyngen, Tromsø, Storfjord og Balsfjord), ga foreløpig tilråding om det kvenske navnet *Ykeänkaisat*, og ba kommunene gjennomføre høring om dette.

Innen 15.08.2020 hadde tre av kommunene – Lyngen, Tromsø og Storfjord – gjennomført høringer og levert tilbakemeldinger. Språkrådet har vurdert dette som tilstrekkelig grunnlag for å herved kunne gi ei endelig tilråding.

Tromsø kommune og Storfjord kommune hadde ikke mottatt noen innspill i løpet av sine høringer, mens Lyngen kommune hadde mottatt to innspill, ett fra Lyngen kvensk-finsk forening og ett fra privatpersonen Marie Konstanse Skogstad. I begge innspillsbrevene argumenteres det for at navnet *Ykeänvaarat* bør velges framfor *Ykeänkaisat*. Språkrådet har ingen innsigelser mot disse ønskene, og vil derfor komme med følgende endelige tilråding for kvensk navn på Lyngsalpan:

Ykeänvaarat

Ut fra denne tilrådinga vil vi så tilrå følgende navn på Lyngsalpan landskapsvernområde:

Yykeänvaaroin suojeluala

Språkrådet ber herved Kartverket om å gjøre vedtak i saka om navn på fjellområdet Lyngsalpan, og underrette Miljødirektoratet og Verneområdestyret for Lyngsalpan når et vedtak foreligger.

Vennlig hilsen

Irene Andreassen
navnekonsulent

Daniel Gusfre Ims
seksjonssjef

Pål Kristian Eriksen
seniorrådgiver

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.

Mottakere:

Kartverket

Kopi til:

Balsfjord kommune
Fylkesmannen i Troms og
Finnmark
Lyngen kommune
Miljødirektoratet
Sametinget
Storfjord kommune
Tromsø kommune